Ն. 3751 | 1897 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 8 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԷՍԻ | 1315 ՀԷՄԱՋԻ ԻՒԼ ԱԹՈՐ 24 | ՕՆ ԻՒՋԻՒՆՇԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՇԷ

20 ԲԱՐՄ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՇԷ ՄԻԼԼԻՇԷ ՔԻՒՇՃԱՐԻՇԷ ՍԱՐՐԱՖԻՇԷ ՎԷ ԻԼՄԻՇԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻԼԸԸ

	12 տուէ	6 տուէ	3 տուէ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	

Մէկ թուէ 20 ղրուշ

(صاحب امتیاز: جیوه لکیان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

جزیدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻԼԸԸ

Լիքեր, Ղնէք վէ Գիրեք սուկիքէ ղրշ 5
Եիւնէվիս սուկիքէ 11է 10բ. կ. » 8

Մէկտասը նաքիսյա սաբիր պէնաւէր մէկճանէն դատալ օլունճաղ վէ սէրբ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայճաղ

Խաբէթանէի Սթամպոլա Գաղզ Ալի Հասան էֆէնտի նումէրս 20 ճիվէլէկեան մաթպասանա սաղ։ Գիւգիքէի մէվսում հաղգնա կազէթանէն սոկիպ վէ մէսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Կազէթամշղէն հրաւիրանը դէկեմվերին 20-ին նօղրս. եէնիլէմէք գարարքնա պուլունանշղշղան, վէ պինէնալէյն պունէն իլէն էնթիլար իսէմէկէմիզ ժիւսիւթիւնէ պիր մէսուրիք հասկպէյլէ ոգեէլ լիւգսմշղշղ սէրքեար պուլունանշղշղան, Թալաս ապոնէլէմիշտէն իսարէմիշէ սէյնի օլունլարը պիր ան եվվել Թէվֆիւէր սէյն էմմէլերի էնթար վէ բէճա օլունը։

ԿԻՒՆԵԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գասալալը իշղալ իսէեէք օլան Մշղէր ասքերինէն Մասսալա չղշղալ, չղ վազթ զալդ էմէշղէրէն ԻՊալիանէն էրթիրէ միւսթէմլէքանէնան կէշմէսինէ, ԻՊալիա հիւքիւմէթի միւսասէ էմմէշ սէր։ Գասալալա 2000 Մշղէր ասքերի կէսանէրէլէնէք սէր։

— —

Լանարասան չէթիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, խարիսիէ միւսթէշղէր եսագ Սէր Զարա Տրէ՝ Իսկիլիթէրասա սախի ասքերէրք խրամէթինէն մէճալուրի օվասը հաղզնասա պիր նուքթ իրասա էմշէ սէր։ Մալիւմ օլունաղը վէճհէն, Իսկիլիթէրասա ասքերէրք իշէն գուրբ ուսուլի մէվճուա օվասղաղ, էհալի կէսնիլիս օլարաղ ասքերէ գալա օլունէր։

— —

Ֆիլիբէին սասալրանանաքի ասքերի վալի՝ Մասրիսա չեգասէր պիր Թէլէկրաֆա, ուսլ ու սասիրէն հաղնասա հուսուլեղիր օլանաղնը պիսիրմէշ սէր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼՀ ԱԳՏԸ

Գաթի ասլէ ահանամէսի գօմիսիօնը՝ սիւնքի ճանամա կիւնիւ սասխի խարիճէյէ նէգարէթինաե ագաղ էճթիմա էյլեմիշ սէր։

—Օսմանը Թէպասաղ իլէ Եունան Թէպասաղ պէյնինաե մանահրեպեսան եվվել զանհար իսան սավալարը՝ մանագասէմաթ սուլհրէյնէն 8-ինճի մասասէսինաե հաղալը օլասաղը վէճհէն, մանահրեպեսան եվվելքի ուսալ կիպի բուլէթ օլունէր, իլանը հարպասան սոնրա զանհար իսան սավալաղ հաղզնասա իսէ Թիւրքիա իլէ Սերպիա պէյնինաե ագա իսիլէն 1896 մարա 9 Թարիխի մանգավէլէնասէ ահգեսաղ էսասրան, վէ էվվելաք սէրեքանաե օլասաղը վէճհէն, մանահրեպեսան եվվելքի ուսալ կիպի բուլէթ օլունէր, իլանը հարպասան սոնրա զանհար իսան սավալաղ հաղզնասա իսէ Թիւրքիա իլէ Սերպիա պէյնինաե ագա իսիլէն 1896 մարա 9 Թարիխի մանգավէլէնասէ ահգեսաղը

ԻԽԹԱՐ

Թաշրա ապաշնման ֆիլմերը՝ թենդլի էլիւն պիր վազքաան պէրու թաշրա միհիթէրէմ ապաշնէրիմիզ թարաֆընաան իխթարաք վազք օլմազա իտի իսէ ատ, պունդն՝ վազք ու հալ միւնասիպ օլմամասընա մէպնի եոյլ պիր թէնգիլաա մուլաֆազաթ իտէմէմէք պուլընէրյոր իտիք։ Շիմի սոնսուի հէր նէ գասար թէնգիլաքը մէզգիւրեներն իբրասընա վազք ու հալ միւասիա ատլիլ իսէ ատ, քէնարէրինե մէնէգիմիզ մուհիպլինէմ ատիզանէ պիր խրամէրաք պուլընմազ իւզրե, պու կիւնանէն իրիպարէն Թաշրա ապանման ֆիլմերընդն թէնգիլինե գասար վերմիլիզ ատր։

Շեօյլե քի, բասրա իւհրիթի պիզե սիա օլմազ իւզրե, կազթամէզդն Թաշրա էլիւն սեհելիք ապանե գասելէ՝

12 պլեզ 150 զրուշ
6 » 80 զրուշ

օլմազ իւզրե թէնգլի իտիլմիշ ատր։

* * *

Թաշրա ապանէրիմիզաէն սապզը վեհիլ թէավիլեր հիսապ էյլիյէնլեր՝ հէնուզ ապանման վասիլերինն խրթամ պուլմասընդնաան պահալա թէնգիլաթ թալեպինե քեսզը իսթիդազ իտէմէյէճէքլեր ատր։ զիրա պու թէնգիլաթ մուգասատամ սոնթի սիւլիւնիլիրեք, ո նիսպէթամ քիթազլար միքանֆար վերիլմիշ իտի։

ԱՒԹՐԻԱՅԻ ՏԱՒԻԼԻ ՀԱՅԻՍԷԼԷՐ

Զէյնէր նէ Այեմանլար սրասընդատի

ԷՒՐԷՒՔ

Էկէր քիւրէր ատզ իւզերինե վազիյէթ վե վազիֆէլերին թէպէսաբիլինե պիր միսալ սրասազ լազմ կելսե իտի, Աւսթրիա «Բայխարաթսընաա» (Բուլանինսընա) Զէնթ վե Այեման ունասուլարընդն՝ երբմի սեհեռէն պերու գարիպ նեօգէթ իլե ելթեգամ եյլեսիքլերի մեսելեքի կեօսթերմէք քիֆայէթ իտեր իտի։

Աւսթրիա հիւքիւմէթի՝ Զէխլերին թալեպլերինե մուվաֆգատ, վե Զէխ լիառնընդն իսթիմալի եմրինե սերմէյան էթթիքլերի թալեպի գապալ եյլեմէսիքէն, Բուլանինսընա Զէխ ֆէրգասը՝ «օպոքիւրսիօնիզմ» մեսելեքին թալեպալ կիթմէք իտի։ «Օպոքիւրսիօնիզմ» կեօնակեան միլլիքլար չէգարարագ եշհիմլե լիւզուսուզ սիվալար էյրասը վե չամաթյա սեպեպ օլմազ սուրէթիյլե միլլագքերաթի քիթարասընա մանի օլմազ սեմեք ատր։ Վազթէյլա պու մեսելեք ինկիլթերա Բուլանինսընաա իրլանասլարընդն պալանա սիլմէր իտի։ Վե միլագքերաթք կիւնկեկ սիլար իթմեք իչէն եոյլե թեսապիրեր սիւլենիրեր իտի քի, բնասն սոնթարընդն վե կիւնլերէն ֆարսաեռիզ կեչիրիլմիշեն սալյա թեսսուրք իթմեք ատր։ Ինանմազ սեմեք՝ Զէխ ունասուրընդն «պուրասա Զէխ գանուշմազ մէմիսուրը», վե Զէխ սիւլքեանարընդն սա՝ «պուրասա Այեմանճա գանուշմազ մէմիսու սրը» սեօյլերինի հավի օլմազ վազ իսիլեն լեկհասրը հիւքիւմէթ գալսրթաք։ Ֆազաթ՝ Այեման քեսյէնե կիսեն Զէխլե, վե Զէխ քեսյէնե կիսեն Այեման սա վե եարազագ գամազան պերաեվամ սրը։ Զիրա իչի ունասը սրասընդան խասաքի խասասմէթ՝ թարաֆէյն եֆրասընդն սրթրասա Զէխլեճ գանուշմազ մէմիսու սրը», վե Զէխ սիւլքեանարընդնա

Գէորգ էֆ.-ին մասնակցութեան գալ մաթլուպութիւն մեռելեւոնի նամակը տիգդամբա ալարագ, մեկգիւր հիասպէս թեսվիյէ օլունմասընը Պէօյիւքտերէ Թաղ. խորհուրդէնա եաղմաղա գարար վերմիշ տիր։

Գուհիրտան մասամա տիւնքի Ռուսիա. խորհուրդ՝ Պեյօղլու վէ Գարակէօմրիւք մեքթեպլերիյլե տիկեր պաղը քէնտիյէ միւթէալիք մեռելելերի տախի մէղզուլ օլարագ, լաղմ կելեն գարարլարը վերմիշ տիր։

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ՔՐՕՆԻԿ

Մբուռնորհնեալ.— Դպրոցական խնդիրն ի Ռուսաստան.— Մանկանաց եւ կրօնական Խնամակալութիւնք.— Գաւառաբարբառք։

Ս. Մբուռնորհնեալ՝ երբ գարնան մեռ, կամ Աւագ-Հինգշաբթի Ս. Հաղորդութեան ատին կը կատարուի, կամ Հաղորդական կիւրակէին։ Իսկ երբ ալնան յետաձգուի, ընդհանրապէս Վարագայ-Խաչին կը կատարուի, զի նոյն ատեն չորք օրը՝ Ս. Գէորգ, Ս. Եղիսաբէթ մեռելը զանազան Մարդի վանքին ասնդարձն ըլլալուն, Տփխիսի, Երեւանի եւ չորչակայ գաւառներուն ու գիւղերին գունդագունդ բազմի ատաքեալ ուխտաւորներ գերեզմանները։

Սակայն այս անգամ կանխաւ եղած կարգադրութեան մը համաձայն, սկսած 14 հայվերացի ատաղաւորին կատարուեցաւ Ս. Մբուռնի օրհնութիւնն, որ ծիսքին նոր կարգով, որ նուիրած է Նոր-Նախիջեւանցի բարեպաշտ Գասպար Աղայ Կարապետեանցը։

Աւանդական էր թէեւ, որ եօթը տարին մի անգամ կ'օրհնուի Ս. Մբուռնը բոլոր վերջին ժամանակներս՝ ընկերաժողովարանի կարգն անցաւ չորս տարին մի անգամ ընել, բնչպէս որ 1882ին, 1886ին, եւ վերջին անգամ 1890 տարի. 30ին եղաւ։

Օրվայ հետ եօթը տարի է, որ Մբուռնորհնեալի հանդէս տեղի ունեցած չէ յեղմիածին։

Այս վերոյշեալ հանդէսը, որ Հայ. եկեղեցական հանդէսներուն ծայրագոյնն է, Ս. Էջմիածնայ տաճարին մէջ կը կատարուի, ուստիոր կը զիկուին բազմաթիւ ուխտաւորներ տկանատեռ եւ հանդիսաւոր տեսարան։

Այս անգամ Հայոց Ս. Հայրապետը՝ Ս. Էջմիածնայ ընդարձակ բակին մէջ կատարած Մբուռնորհնեալը, որպէսզի ուխտաւորաց հաճայնքը զեղեցնէ ու չի խարէ այսպիսի հզաւորական հանդէսէ մը։

Դէպ Ս. Սոյ Մայրավանքին մէջն ալ անձնակոյթ բակին մէջ կը կատարուի, հազարաւոր ժողովրդեան համար տեսուական դալով կաթողիկոսական տաճարը։

* *

Էջմիածնէն ելլենք, եւ պահ մը այցելենք տեսր չուրջը գտնուող դպրոցները։

Ուսումնական ներքին գործոց նախարարը՝ ընթացիկ տարւոյ յունիս 12, թ. 3148 գրաւոնագրով հաղորդած էր Ս. Էջմիածնի Հայրապետին, որ Գեսարան հը բանան, Հայոց Եկեղեցական-ազգային դպրոցներն իրենց եկամուտներով ենթարկել Կրթական Նախարարութեան Տեսչութեան։

Նորին Ս. Օծութիւնը՝ իւր կոնդակաւ (19 սեպտ. թ. 948) պատասխան գրած էր Հայոց բոլոր Հոգեւոր իշխանութեանց գործադրել պետական հրամանը, եւ այն դպրոցները՝ որոնք փակ չեն, յանձնել կրթական Նախարարութեան, եւ յայտնի հետ լուսնալ համարել յիշեալ դպրոցաց Հաղորդութիւնները։

Ս. Հայրապետ՝ իւր մի այլ կոնդակաւ (25 սեպտ. թ. 971) կը պատուիրէ թեմական տեղեկագրել ի գրասենեակ Սիսոյին, դպրոցներու եկամուտ տալիս-ներն թէ՝ ի կալուածոց, թէ՝ ի տոկոսաց գրամագլխոյ, թէ՝ ի գանձուոր տրոց ժողովրդեան, եւ թէ՝ յուսատուներաց։

Այն տեղեկագրերն եւս լոկ Ս. Հայրապետի եւ Սիսոյի գիտութեան համար է. զի ամէն եկամուտ գաւառական-թիւնք՝ արդէն ենթարկուած են կրթական Նախարարութեան . . . ։

Հայոց եկեղեցական դպրոցներու առաջին բացման օրէն, այն է, ի Ս. Լուսաւորչէն մինչեւ մեր օրերը, առաջին անգամն է՝ որ ազգ. դպրոցները կ'ենթարկուին տարբ կրթական Տեսչութեան։ Ազգային մտաւորականներ երեւոյթ Հայոց Եկեղեցւոյ պատմական կենաց մէջ։

* *

Երբ արտասահման ազգ. դպրոցներ՝ այն տեսակ կոյսութեան մէջ են, Տաճկաստանի մէջ նորանոր Մանկանոցներ կը բացուին, հիւսս բնավորերէ ազգաներ բերել կը տրուին, կրթութիւնն եւ ուսումը ծառայելու եւ ժողովրդականացնելու համար։

Մանկանաց եւ կարգաւոր կեղրոնական Խնամակալութիւնը՝ մեծ գործ ուսած է այն գործին։

Սայն Խնամակալութեան անդամներն թաւով եօթն են որոնցմէ Ս. Երուսաղեմի Գասպարեան Տոքթորն՝ Տ. Դեւոնդ վարդապետ Փիրղալէմեան, որ վանքէ վանք թափառելով, թափառելով, յաղթած էր ձեռագիրները գտնելու, անոնց յիշատակարանները գաղտագրելու, եւ անոնցմով հարուածներ կազմելով՝ հազիւ միայն մէկ հատորը յաջողեցաւ Նոպարի Հայոց անուամբ հրատարակել իր օրվան թանը ժամանակ։

Իսկ մնացեալ հատորները ապագային համար՝ սատ եւ անդ իրեն հետ տարուելիք լեռոյ, երբ ինքը Ս. Սաղմոսի մէջ առ Աստուած փոխեցաւ, այդ գրական գանձերն ալ է Ս. Էջմիածնի փխանդրուեցան։

Եթէ Հայր Դեւոնդ Փիրղալէմեան, իր ձեռագիրները ապագային համար յատուկ կապ մը ունեցած չեղաւ՝ որոշ գումար մը ամփոփելով, ապացէն տնչափ ցաւ եւ վիշտ չի պիտի զգուիլ անոնց ցարդ անտիպ մնալը տեսնելով։

Ա. Ց Այվազեան

ՁՄՐԱՆ ՑԻՇԱՏԱԿԸ

«Փչէ՛ մայրիկ, փչէ, մասուրներս փչէ՛ որ ատգնան»

Ցաւալուն ձայներն որ կը սուրան դարերը խօսական լե՛ռներով, ցաւոտ սարասուով մը մինչ կուան ձայան մէկ սխա՛ւ լիւսակը։ Եւ կարծես դեռ ատկանչիս կը հնչէ այն հոգեմրմունջ եւ սրտաբուխ ձայնին անոր փոքրիկին որ խարիսած հիւղակին առակ իր սրտանքները կուլ ուսաղ մորկանց ծնկուբերուն մօտ կծաւրուած կը ճվար պաղատանքին «փչէ մայրիկ, փչէ, մասուրներս փչէ որ ատգնան»։

Աւաւուան չատ կանուխ սկսած էր բգալուլ ցամին եւ ձիւնն ալ արդէն ծածկած էր գիւղի փողոցներն ու տանիքները. դուրսը ձայն ձիւն գաղրած՝ ամենակողմ մեռելական լռութիւն մը կը տիրէր։

Տնեակական ատգնապէն ատապած ու չարչրկուած ազգաբուկ գիւղացիներ, փակած մնացած էին իրենց կիսափուլ տեսակներուն մէջ։ Կանխատես ձմրան պատճառաւ ոչ ոք չէր կրցած կարելի եղած ձմրան պատրաստութիւններն տեսնել եւ արդէն զրկուած էին կարգ մը միջոցներէ ալ, որոնք կը դիւրացնեն գիւղական կեանքի տնորժեալ պեպէրու հոգացումը։

Հոս հաւասարութիւն մը կը տիրէր թշուառութեան եւ աղքատութեան մասին եւ ի լրումն ամենայն ձմրան ցրտագին հովեր կը խուժէին, կը կծէին տանց կիսամերկ մարմինները եւ տես թուրիւն ալ կը կրծեր, կը քաշեր տանց օրերը։

* *

Հինգ գիւղ էին իրարմէ 1-2 ժամ հեռաւորութեամբ, բարեբարոյ դաշտին վրայ զոր կը պարպէին բնական լրջապատով մը Տաւրոսի ձիւնապատ լեռնաշղթայ։ Այս գիւղացոց նախնիներն՝ ժամանակն ատրգրեալ Ոսկերեան Ս. Հայրապետին ասպնջականներն եղած էին, որոնց նատապահակն սերունդն մնացորդ թուանկներն աչքէ հեռու, որոնք ալ հեռու ճանապարհն երկ-թէ բաւական տակ ընկած ու ըսկսուած էին։

* *

Կոկիւռանի դաշտերը կը ջրեն մաքր մաքր գետակներ եւ սառնորակ աղբիւրներ, որ կը բղխին գիւղէ չորս կողմերէն, եւ որոնք քիչ մը վար՝ կերթան կը միանան Կուր եւ Գիւրիդ Սու ըսուած երկու սեռ գետերուն։ Այս վերջինը որ այն նահապետական գիւղացիներուն հիւսիսակողմն դեղ յարեւելեան հարաւակողմ կանգնած պատակելով զանգ զանգ ու օձապտոյտ գալարումներով կը ճեղքեն կանգնեցին կոկիւռանի կոյս դաշտերուն ծաղկաւետ ու ծաղկաւէտ կրնոց վրայեն բոր ու նրբանոր վերջերը բռնելով տեր բերրուն մարմնոյն վրայ։

Այս գետեր գարնան եւ աշնան մինչեւ ցնցերուն կը յարձեն եւ կոկիւռանի ընդարձակ դաշտեր կը ծովանան երկար ժամանակ. բայց երբոր ձմեռն հասնի, ձիւնն ու սառ կը ծածկեն լեռներն ու ձորեր տար ու դաշտ, այն տեղ այնտեղ կու գնան գետերն ալ կը սառին եւ գիւղացիք որ կանգուններով լիքած ձեռն վրայեն ամենազիւրութեամբ հալիներով (տեսակ մը փայտե չէլանակ է, որուն լայտակ կողեր չունենալով իրենց տաներուն կը հոգնեն որպէս զի ձրւոր մէջ չմրին) կերթեն գիւղացի դրացի գիւղեր, բայց երբոր այս երկու գետերուն կը մոտենան կանգ կառնուն մինչեւ որ այդ սառ կապած գետերու վրայ դաշտերն կեդանեաց մանուկ խորամանկ ազուերի թաթիկներուն հետքը չեկուրեն չեն տեսնուր տնկից, որովհետեւ այս վերջին կեդանին քան գիւղացոց պատմութեան ստուգուցալ գեսի մը վրայեն չանցած նախ մէյ մը ականջին ատրին ատալով մակ կ'ելնէ գետի ձայնին, եւ երբ կը հանկեան ու կը համարձակին որ ջուրին ձայնը խաղ ու խարուկ կերպով կը լսուի՝ այն ատեն կանցնին, որոց կը հետեւին նաեւ մեր այս գիւղացիք։

Այն տարին սառուկի էր ձմեռը, գիւղացիք իրարու կրտէին ձեռուքնին չփիլով կարած գլխով. «մեր պաղերէն անգամ չէինք լսեր թէ՝ այսպիսի սառուկ ու տեսակնակալ վարդանս ձմեռ մը եղած ըլլայ»։

Զմրան խստութեան հետ երբ կը միանայ տնտեսական ապնապի, ոչգրաստութեան եւ թշուառութեան ապտեղի ալ, այն ատեն ոչքի առջեւ բերելու է ազգատիպ գիւղացոց կեանքը, վիճակն ու կացութիւնը։

Այն տարին կարծես թէ ձեռք ձեռքի ուտած էին փլուչուել ցամին ու տնտարդ թշուառութիւնը, մանաւանդ ցուրտն ու բանը լիլով կուսային իւր գրերը առաջ Ս. Կիրերան հայրապետին այդ կոչմամբ տեսած ու իր նամակներուն մէջ նկարագրած ձմեռը։

Հապա այն կասպի ու վայրագ հովեր՝ դժբաղդ գիւղացոց հիւղակներուն ու գետնափոր նկուղներուն հաղար ու մէկ բացուածքներէն ներս կը խուժէին իրը մանգաւժ ու քամիների սարսափներ, ուր կեանքն ուելի մահը կիլլեր։

* *

Գերաբարձունք գիւղն որ Կոկիւռանի քիչ չատ բարձրակոյր ու բարեկեցիկ գիւղն էր երկու բլրակներու գագը չինուած 150 բնակիչներով անտեսական ապնապի պատճառաւ չատ խղճալի կացութեան մը ենթարկուած էր. հոս այս գիւղակի արեւելեան կողմն է 1½ ժամ հեռաւորութեամբ անտառ ջուրի մը ակը ուր գիւղացիք կարտէր կիւրակէին կարտիր կանուչ հագած ալեւոր մը՝ Գ. Մեղ մէմիայի վարժարանի ուրեակ գանուելն հարցուց և սենք ալ իրեն ցուցուցինք վարժարանի ճամբան, և ոչ թէ Սաթենիկի նկատմամբ բան մը ըսինք։

Ուստի կը խնդրեմ բարեհաճեցէք ներկայ հերքմանագիրը հրատարակել. Ձեր մասնաւոր թիւրեալ մեր մասին մէջ։

Թորոս Մ. Գարագիւլեան

1897 նոյ. 6

Ի Գեղեք

ՀԵՐՔՈՒՄ ՄԸ

. . . խմբագիր,

Ձեր պատասխան թերթին 3746 թուայն տակ մը «Բացատրութիւն» վերնագրով լոյս տրուած մը հրատարակած էիք Գեղեքի Գերմանական վարժարանի նկատմամբ, որուն մէջ գրուած է թէ առանց ծնողաց հաւանութեան Ցրտաքիօնի զրկուած Սաթենիկ անուն աղջկան հօրաքոյրն 8 տարի առաջ այն վարժարանն երթալ կուզէ իր քեռորդին տեսնելու համար և Գեղեքի ճամբուն վրայ կը հանդիպի բնձ և այն վարժարանի ներքին դասատուներէն միայն և տեղեկութիւն կուզէ տեսնել Սաթենիկի նկատմամբ, որպէս յիշեալ աղջիկն ալ կը պարտաւորի ըսել թէ «պարապ տեղը մի երթաք, Սաթենիկին տեսնելը փախելով բանի դուրս զրկեցին»։ Ուստի կուգամ գրել յանուն արդարութեան թէ՝ Ա. Ձեր Պատասխանի յօդուածագրին տակարկած դասատուն այդ-պիսի խօսք մը չէ բրած. Բ. Այն որ ճամբան մեզ հետ խօսեցաւ, ոչ թէ Սաթենիկի հօրաքոյրն՝ այլ հարազատքոյրն էր։ Գ. Մեզ մէմիայի վարժարանի ուրեակ գանուելն հարցուց և մենք ալ իրեն ցուցուցինք վարժարանի ճամբան, և ոչ թէ Սաթենիկի նկատմամբ բան մը ըսինք։

Ուստի կը խնդրեմ բարեհաճեցէք ներկայ հերքմանագիրը հրատարակել. Ձեր մասնաւոր թիւրեալ մեր մասին մէջ։

Թորոս Մ. Գարագիւլեան

1897 նոյ. 6

Ի Գեղեք

ԱՇԵՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Տնտես. Խորհ. Ազգ. Կեդր. Վարչութեան

1. Գէղեքի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ երկամեայ մասակարարութեան հաշուետուն 1895 սեպտեմբեր 1ի 1897 ապրիլ 30։

2. Մարդի գիւղի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ երկամեայ մասակարարութեան հաշուետուն 1895 օգոստ. 13է 1897 յուլիս 31 ըստ օրինի Տնտեսական Խորհրդոյ ներկայացուած եւ անոնց յարեւ նման մէկ մէկ օրինակներն կանուած են յիշեալ եկեղեցեաց բակն ի տես թաղեցւոց։

Կը հրաւիրուին յիշեալ թաղերու Գասատարածն ազգայինք՝ որ նոյն հաշուետուներուն վրայ եթէ որ եւ է բողոք կամ դիտողութիւն ունին՝ թաւականէս մինչեւ 21 օր պայմանաժամու մէջ գրաւոր կերպիւ ներկայացնեն Տնտեսական Խորհրդոյ։

Որոշեալ պայմանաժամին լրանալէն յետոյ որ եւ է բողոք կամ դիտողութիւն ունելի պիտի մնայ։

7 նոյեմբեր 1897 (Կնք+)

ՍՈՒՄԽԷՖԷՐԻԻԿԱ

Մբուռնվեցիս Գարան ազ Հիրլին դեվճեռիներն արդասարեան մեպին, Բուսվելի չրվեռքեր գումբառեան՝ 1891 սեպտեմբերի եկվել գումբառեանքն խրամիթիտ պուլեանց մեմուրլար իլե պանիրշան վեքիլ իսեելերին գանելարը եւ եվլառարը պէր սեպելեր մասալարեան սիւռավի պէր մեպլաղ առալմշ սարը։ Պաւ թեվգիրեա թախարս օրանան մեպլաղ 1 միլեան ֆրանգա պուլեղ օլմուշ սարը։

— Մեմուրեն Եսմուրթալգան պուլեանն Սուֆֆ թարբաս վարարը Հրամայուեր՝ սրան լեմանիմզդա կելեպ վե քեսբրիլերեան կեչրպ թերառներ Ամբեյ կրմիշ սարը։

—Բուսարանի Հալեղ գանսոլարեն չեհրը մեղգերաե վեքիլ բամբիկ՝ մահալրանան խաղեր վերիմիշ սարը։

—Պիր միւառեթաեն պերու չեհրիմիզա պուլեանն Գրիւր Քաղրի. գասարեր վեքիլի Մ. Մեհմատվեն՝ Շարդ սիւրաթ գաթարբյան պուլքերե մեմլեքեթիեն կիմիշ սարը։

—Պիր միւառեթաեն պերու մեմզուանեն Ֆրանսասա պուլեանն Բուսմանիա սեֆիրի Մ. Ճուվարա՝ սրան չեհրիմիզե կելիշ, վե սեֆարեթ մեմուրլարը թարթիքեանան իսթիդպալ օլանմալ սարը։

ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԵՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ ՊԷՍԻԻԿ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ, ՍԱԹՈՂԻԿԱՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇՏԱ ԱՊՈՒԻՏ ԷՖ. ԵԼԵՆԻ ՁԱՐԸՆ Ն՝ 5-6

Եսթիեան պերու Թարգէլարաս պուլուանան չատա վե գամիր մասամանան եվլարանքն են մեշնուր Ֆարդիգամարեան հասավքեր իպրեքիսի նեքիր, զարիք վե սարանքելը գումարլար կեթիրեսեք մեյանը Ֆիւրուրիա վարլար, բարգիքը սամանիսի նանիլ օրմանան իսիք։ Իրեք գաս սեքեա չաս մեսավանգաղլեքանան պիթիանէրք, մուհիթերեմ եէսլիմիզեն արգալարքեա Թեվֆիքեն, պիր սա պեպուրք հայզը ելլիսե մարգարգ քուլարի, Նրանանքն վէ Ինկիլիզներեն ալիա վէ սարանքելը գումարլարքանան պիլմելեր, մահիր մարգասարլար վարքիսարլար հեր նեվ վէ պրիմանա մասայա մանանքեր օլարաց գեսարիլեքեք, ուչ-ին Թեղրիլեբ սարաբերիմանան օլասարը կիրի, կեբեք ելելի վէ կերեք եեմելի քեսանքեի ելլիսե մարգարլարքեն բեգասերինե մահալ գարմանագ բարեսա, ղարեք եէվլեն ֆիլանիա ֆիւրուրիի եվ լեմանգասելիր։ Իսամ պալլասան գարի ու պերյան օլանան խուսուսարքեն սէհէնթերի կեսրիպ անմամագ իւղրի սարբ մարգարլարա սարբ կիրիմեգան եվվել, նեքանեքբերերեան եէսլիսերեն պիր սեքեա մարգարլարքեզը Թեղրեթ պուսարմարը իւան պուլեր։

Հեր նեվբ գասաղն չաքեքերերի պուլեանարքը կիպի բարար կելուլերի սարի ա. չեգ սարը։

ԻԼԱՆ

Բուսվելի չրվենարքեր Թանվիլաթքեանքն հեր գուսարանա Օսմանը Գանգասքեն բիրցայա չաղարարքը բրամելերեն ֆիւրուրիքը Թեմամեն պարքեր Գուբէօ պիրատելեր վէ գումբանարը իլե Մ. Բրեր Մեբուսներեյե բիսալ օլանարքեանան, մասամբելեիրմ՝ գիքը օլանան բրամելերեն Օսմանը Գանգասքեն Գեյղալա վէ Համամաղլարքի չրեպելերի իլե Վավասա սոգաղանա 89 նամերալը Գուբէօ պիրատելեր վէ գումբանարը վէ Խարբերտ խանքանա 67 սամերաս Մ. Բրեր Մեբուսներէ նեգարիսաե սարքելարքեանը մեսելեբեմ հեվալե օլանքեր։

Գարբշեգալա մահալ վերմեմեք իշիւն գիքը օլանան բրամելերեն հեր իքի Թարթիքնաս պեսիրք հարգելարա հարգելան «Օսմանը Գանգասը» բարարի՝ եէսլիսերեն նարգարը սարգարքնա հեվալե օլանքեր։

2—1

ԳՈՒՐՕՆ ԳԱԶԻՆՕՍԸ

Գեյղալանաս Տաղրաս Եսլաս քեսքեն ԳՈՒՐՕՆ նամ պեսիրք գազինս, լարգանքա վէ օրել՝ եէսի մեսարքեբերի Մ. Բշէ-ազքա Թարաֆքնաան աշելմշ սարը։

Գաս մեսարքեբերը՝ սահազը նամանա ու հայարեքաեն օլաղ, Թեշրիֆք բարգելի պարարան զեվարը՝ մանանելի գեսարքեանքեանան Թարգիմ ու Թեքրիմաե գիրեն գասար Թեվֆիգը գասարբիթմելեն քիմելեր օլասելարը, վէ սայմա կեեմ վէ Թեպելեսելի ուչարար գալարարաց մեսելերեսի Թեմամելա խաշնաս վէ մեմնուն բիթարքելերը մանիմ վէ մեսելեմ օլմաղա, պեսելի պիր մանարքազամ իսարբեր օլան վէ Թեհնարեթ ու նեգաֆեթի մեսրեպեի մանելաս պեսե պալելան ԳՈՒՐՕՆ գազինս վէ լարգանքա վէ օրելի Թեշրիֆք բարգելի պարարան մեզգազնայանքն հեր հալե խաշնաս օլանգալարը վէ բանաքի իսեեեգելերի չրեպեսերիզ սարը։

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ

Իլան.

Տաշա Թաւզիքեն Բաւմելիի Շարքի վէ Գալիկարիսթան սարիլնաե իսիեարեն ֆիւրուրքը հագգը պա կիւնեեն իրթիպարեն սիւզալեեեյե վագ իսրմիշ. վէ քեսանանը եվվելը Բաւմբրեն Յիւնեի չարաչեպին կիւնու սարի 9ա սիրքեհանիւրնե իրնալեի մաւգարբեր պուլեանքը օլարզեանան, Թալիպ օլանլարքն չարանաս Թեշրիֆ տալնամագ, վէ Թեհնիհաս Թեվգալարքը պիր զարիք սերանեանան մեմանուրեն պեյան իրթիգը իւզրե Տայանը Ուսմանլրեք իսարբեսի Թաւզ չեպեսինե սիւրանարի եալեմելերի իլան օլանքեր։

3 Թբեր. սանի 313 8—1

ՍՕՆ ՖԻՒՃԱԹ

ԳԱՌՆԻԿ ԵԱԼՅԵՐԶԱԵԱՆ

ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սան օն սեպէ զարքիքնաս մեմելեքեթի մանիմամ Խրամելիկը բրիքարքնա չաուշան պա գումբանան՝ Զարչուի Գեղերին Գարասամ խանքանան Սալթան Համամանա մանեքանաեն ինչա օլանան Թարալեան խանքանա 18, 20, 22 վէ 24 նաստերալը օտալարա նապլ իթմիշ սարը։

Մեղգիրը գասարանան՝ եէսլիսե կերեք հաղբը վէ կերեք բամարլամա օլարագ Փեղեկեսաե եէկես Ֆիւրարլարա եէսլիսե սարարագա օլաղ, մեղգիրը մարգարլարը Թեշրիֆ բաեն մանանարա մանանեքեր Տերասաեթաե Ֆիւրթ Հիրիթեանեն մեղգիրը գասարանան բրե բեգալեթ Թեղրիֆ սարարլարեն հիշ պիր Թրեանրեթ եվվել պարլանմասրգեն չանանեթ իսարեսի։ Գիրանեսալեյ, հեր գեքեն պաշգա մահալ մանրանարթ բրմիշան եվվելի պիր գերրեն գիքը օլանան «ԶԱՒԼԸԵԿԱՆ» գասարանան մաղալարարքնա Թեշրիֆ իրմեգի մանանարքեանան Ֆիւրարքեանեն գասարանան Ֆրանսասա պուլեանան Բաւմանիա սեֆիրի Մ. Ճուվարա՝ սրան չեհրիմիզե կելիշ, վե սեֆարեթ մեմուրլարը Թարթիքնաան իսթիդպալ օլանմալ սարը։

Բաղար կեսիլերի աշեգ սարը։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱԿԸ

Լոնդոն 19 Նոյեմ.

Խնէլ. էհամը Ռնկ. Լիբ.	113—25
Օտ. էհամը տալլուզ	22—
» » գոգանաք	21—93
» » Սէրի Ա	66—
» » » Բ.	43—
» » » Գ.	24 - 43
Օթոման 1871	104—
Օսմանլը Գանդաքը	3 —56
Մըսրը ստաց. մուքիմանէաք	106—75
Եաուան 5 % 1873	33 - 25
Քոչիլա իսքիդրաքը	103—10
Գուլկոբ իսքիդրաքը	94—25
Դամպիս Բարիզ Ն ոյ վճառ	25—35

Բարլին 19 Նոյեմ.

Թրանս. էհ. 3 % ֆր.	103—67
» » 4½ %	106—10
Սէրի Ամ. էհամը տալլուզ	22—25
» » » գոգանաք	22—15
Մի-պասիֆիք	
Սէրի Բ.	43—45
» Գ.	24—67
Բանէրի չամենաքներ	114—
Օսմանլը Բէյճիսի էհամը	327—
» Գանդաքը	591—50
Դրեսի Լիոնի	787 —
Սիվիլիչ տաբիանը	3265—
Եթալիա էհամը	94—10
Մըսրը ֆինա. մուքիմանէաք	—
Բանքէրիլ Թիւրք	476 —
Օսմանիյէ	397—
Տաւան Օթոման	487—
Բարիզ Գանդաքը	—
Սրանեոլ	61 - 25
Թրանսվաալ	40 - 25
Դամպիս Ն ոյ վճառ	25—18

Վիէննա 19 Նոյեմ.

Լոնդոն իւզերլիք գամպիս	119—85
Բանքէրի չամենաքներ ֆր.	63—80
Օսմանլը Բէյճի տաբիանը	153 - 25

Գերլին 19 Նոյեմ.

Օթոման	94—90
Բանքէրի չամենաքն. (մարգ)	116—50
Լոնդոն իւզերլիք գամպիս	20—21
Բարիզ » »	80—80

ԴԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱԿԸ

Իսպ. ոսկի. ռիւն ապր. գամ.	24 - 10
» » » էն հիւքուշ	24 - 11
» » » էն ալտաու	24 - 09½
Գու. սոպրան ալտալաք	24 - 07½
Բանվիլաքը Օսմանլիյէ	85 —
Սէրի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բանէրի չամենա. ապրմ. գր.	113 - 62
» » էն հիւքուշ	113 75
» » էն ալտաու	113 10
» » ալտալաք	113 37
Ապլի Ֆուրդի	—
Բերոբ Դրդ.	—
Հեվալեբաք »	—

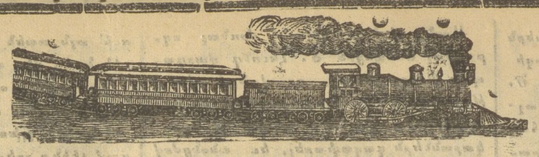
ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՐՈՆԼԱՐԸ

Բէյի Ագոռնը	14—
Սիկորթի Ա.	—90
» Բ.	—70
Թրամվայ	5 - 90
Ասիւրանս	4—12
Դրեսը Մէնեբալ	7—
Սօրթէ Սթամպուլ	8— 08
Ժուրնալաներ	2—37
Ագոռնի Գումբարալ	13—09
Թաղաղ Գորբաբասիոն	6—
Անթրեպրիզ	5—
Լոտիսմ	65—50
Գանդ Նասիոնալ աք Կրէտ	412—
Թրանսվայ	38—
Բրլնթըմ Թանվիլաքը	462—
Օսմանիսմ Թրամվայ	496—
Որոպաթ Գաղ Թրէյլմենլի.	120—
Գին գոնա. իլլին 8 կիւն իսթիլ.	2—25
» » » 1 » »	—90

ՁԱՏՔԼԵՐԻՆ ՏԻՐՈՒԱՔԸ

Ոսմ. լիրաաք 100 գ. ոսկ	Դրդ. Բ
Գլուգ Ամէրիքէյ Գարդք	107—26
Մէքսիկա »	097—20
Իսպանիա լիրաաք	109—36
Նորուեգ ալթանք	87—10
Բել	90—
Դիզմիր ալթանք	51—06
Դարպան գուլեան	8 - 56

ԱՆԱՏՕԼԻ ՇԵՄԷՆՏԼՖԷՐԻ



ԱԶԻՄԷԹ — Իշխող 1897 սէպտեմբերի 20ինէ բացած էրթեւեկներուն կիւնիւնանէն էթիպարէն ամէտչիւա իսէճէք պիլճիւմէ գաթարլարին վագր ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	34	4		6	36	8	10
ՍԹԱՄԻՕՆ	Էշտա վէ իսլէք	Իսլէք		Իսլէք	Էշտա վէ իսլէք	Իսլէք	Իսլէք
	Սպտ.	Սպտ.		Սպտ.	Աւշ.	Աւշ.	Աւշ.
ՊԷՕՐԻՈՒՏԷՆ	1 40	3 50		5 57	8 15	10 30	11 30
Հայտար Բաշա միւվ.	2 05	4 15		6 22	8 40	10 55	11 55
» հար.	2 25	4 23		6 30	8 55	11 05	12 05
Գէզէլ Թէփէսի	— —	4 30		6 37	9 05	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէսի	2 36	4 34		6 41	9 09	11 17	12 17
Կէօզ Թէպէ	— —	4 39		6 46	9 15	11 22	12 22
Իրէն քէյ	2 47	4 45		6 52	9 21	11 28	12 28
Պօսթանճը	2 56	4 53		6 59	9 31	11 35	12 35
Մալթէպէ	3 07	5 04		7 10	9 44	11 45	12 45
Գարթալ	3 23	5 15		7 22	10 01	11 56	12 56
Բէնճիք միւվ.	3 34	5 23		7 30	10 11	12 04	1 04
» հար.	3 42				10 21		
Թուզլա	4 04				10 46		
Կէյմիզլէ	4 24				11 10		
Տիլ Իսկէլէսի	4 47				11 37		
Թավշանճըլ	4 56				11 47		
Հէրէքէ	5 13				12 06		
Եարբամա	5 31				12 30		
Թիւթ. Զիգիթլիք	5 43				12 44		
Տէրինճէ	5 52				12 57		
ԻԶՄԻՏԷ միւվ.	6 06				1 13		
» հար.	6 26						
Գէօյիւք Տէրէնճա	7						
Սապանճա	7 25						
Առա Բաղաք	7 47						
Կէյվէ	8 31						
Աք Հիսար	8 52						
Մէքէճէ	9 24						
Լէփքէ	9 49						
Վէզիր-խան	10 24						
Գիլէճիք միւվ.	11 06						
» հար.	11 16						
Գարաքէօյ	12 28						
Գէօվէրլիք	1 12						
Ին Էօնիւ	2						
Զուբաբար Հիսար	2 30						
Էսկիշէհիր միւվ.	3 08						
	Աւշ.						

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	31	5	7	33
ՍԹԱՄԻՕՆ	Իսլէք	Իսլէք	Էշտա վէ իսլէք	Իսլէք	Իսլէք	Էշտա վէ իսլէք
						Սպտ.
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար						11 45
Զուբաբար Հիսար						12 21
Ին Էօնիւ						12 56
Գէվէրլիք						1 28
Գարաքէյ						2 02
Գիլէճիք միւվ.						2 52
» հար.						3 02
Վէզիր-խան						3 35
Լէփքէ						4 08
Մէքէճէ						4 40
Աք-Հիսար						5 04
Կէյվէ						5 27
Առա Բաղաք						6 18
Սապանճա						6 34
Գէօյիւք Տէրէնճա						6 59
Իզմիտ միւվ.			Սպտ.			7 34
» հար.			1 22			7 54
Տէրինճէ			1 48			8 09
Թիւթ. Զիգիթլիք			1 59			8 18
Եարբամա			2 13			8 30
Հէրէքէ			2 45			8 55
Թավշանճըլ			2 58			9 05
Տիլ Իսկէլէսի			3 09			9 14
Կէյմիզլէ			3 40			9 38
Թուզլա			4 05			9 53
Բէնճիք միւվ.	Սպտ.	Սպտ.	4 25	Աւշ.	Աւշ.	10 20
» հար.	1 47	3 14	4 35	6 26	9	10 30
Գարթալ	1 56	3 24	4 48	6 36	9 10	10 45
Մալթէպէ	2 07	3 36	5 06	6 48	9 21	11 01
Պօսթանճը	2 17	3 46	5 20	7	9 32	11 17
Իրէն քէյ	2 26	3 57	5 32	7 09	9 41	11 30
Կէօզ Թէպէ	2 30	4 01	5 36	7 13	9 45	— —
Ֆէնէր քէօշէսի	2 36	4 06	5 42	7 18	9 50	11 41
Գէզէլ Թէփէսի	2 40	4 10	5 46	7 22	9 54	— —
Հայտար Բաշա միւվ.	2 46	4 16	5 54	7 28	10	11 50
» հար.	2 55	4 23	6 05	7 35	10 08	12 05
Գէօզբիւ վաքօր միւվ.	3 20	4 48	6 30	8	10 33	12 30
						Աւշ.

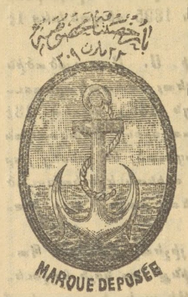
ՍԱՔԼԸԳ ՏԻՐՈՒԹԵԱՆ ՎԷ ԽԱՆԷ

Գուլդարուան Սթամբոլ հասարակութեան չարաբաստ գեվզիսաք 2 տարի պէտ պաղ մուճեառա քարակիր ուրաքանի էլ Գալի Բաշա եօզուչնաս Զէյմէ սա-գաղնաս Սիմէօղլու Ճանօրն մուքէ-ճիրեն իգամէք էթմիկի էյր եառլը պոյա 4 տարի քարակիր խանէ տարէգ ալր Իթեյէն Գալը Սէրասքերիսա բիւտա եւօրանեի չիւպէսինաք Շերէֆէտին պէյէ մուրաճաաթ իտեր. 5—8

ԵԱՎԲԱՌԵԱՆ ՎԷ ԽՍԱՖՈՒԹԵԱՆ

ԳԼՕԲՈՒՏՔ ԶԱՑ ՄԱԼԱԶԱՄԸ

Գալլէ Գոխուրնու Ճէլալ Պէյ խանը էսթասը Խանանու Նո. 10



Լէզգէթի, նէֆիւլկէ վէ խաւլուկէ վէ պուխուսա էվվելուկի մեսելէլէր, ուսմանէն թանգլամբ վէ թիւրքիանը բեզք չոգ շեհրլերինաք աշմբ օլասուզը զիւպէ մաղազալարբյա մեշնուր վէ թիւճարլար պէյնինաք պէօյիւքպէր մեվզը թանգամբ օլան պամբուկան վէ Իսպանիան էֆ.էրին սալեսաէքի մաղազալարբնաս ասրաս. Եան ասղուլա Զինան, Ճավասան վէ Հինտիսթանան կէթիրիմբ եկնամի նեֆիս չալար մեվկուսա օլասպ, հէր պէր մաղազանի բեգապէք իսմեյեմէկի սեբեեաք էվվէն, վէ կերեգ թարան կերեգ բերաքէնթ սուրէթիւլ մաղթաս ֆիյաթլա սարբլամագա սարբ.

Միւշթերիներին թաղլիմնէն սաղնամալարը իյիւն, պալեսաեքի մարդ իւլ Եավրուան վէ Իսպանիան իպարբիսնէ սեպգաթ էյլեմելերի էթթար օ-սանբր. 50—29

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումը էյնա վէ իսլէնու գարարը	ասամի գէ.	221 նումը էյնա վէ իսլէնու գարարը	ասամի գէ.
Էսկի-Շէհիր հարքաթ.	11 30 ապ.	Գոնիա հարէքէթ	11 55 ապ.
Քէօքսէ-Դիզբէ »	12 12	Բունար-Գալը »	12 48
Սապանճա-Բունար »	1 10	Մէյսաս »	1 50
Ակասնա »	2 08	Սէրայ-Ինէ »	2 28
Զէօքէրլէր »	2 50	Գարաբն-Խանը »	3 10
Տէօյէր »	3 58	Հիկէն »	4 04
Իսհանլիյէ »	4 28	Զավուշլը քէօյ »	4 36
Համամ »	4 54	Աղարի քէօյ »	5 16
Դաղլըկէօյ-Համամը »	5 12	Աք-Շէհիր »	5 54
Աֆիոն-Գարահիսար »	6 04	Եոսխան »	6 16
Պէօյիւք-Զօպանլար »	6 40	Իսհաղլը »	6 45
Զայ »	7 34	Զայ »	7 33
Իսհաղլը »	8 23	Պէօյիւք-Զօպանլար »	8 16
Եոսխան »	8 47	Աֆիոն-Գարահիսար »	9 10
Աք-Շէհիր »	9 16	Դաղլըկէօյ-Համամը »	9 45
Աղարի քէօյ »	9 48	Համամ »	9 56
Զավուշլը քէօյ »	10 32	Իսհանլիյէ »	10 23
Հիկէն »	11 10	Տէօյէր »	11 10
Գոնիա-Խանը »	12 02	Զէօքիրլէր »	12 10
Սէրայ-Ինէ »	12 51	Ակասնա »	1 04
Մէյսաս »	1 27	Սապանճա-Բունար »	2 02
Բունար-Գալը »	2 35	Քէօքսէ-Դիզբէ »	2 49
Գոնիա միւվ.	3 20 ապշ.	Էսկի-Շէհիր միւվալիք.	3 38 ապշ

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐՔԷՔԹ		ԱՎՏԷԹ	
Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 122		Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 121	
	ասամի գէ.		ասամի գէ.
Էսկիշէհիր հար.	1 Սպտ.	Ենգարէ հար.	2 10 Սպտ.
Աշաղ Խուճարը	1 49	Սընճան քեա	3 06
Ալի քեա	2 35	Մալիլ քեա	4 20
Գէյլիք Աբբաս	3 23	Իսլամ	5 59
Սարքեա	4 38	Գէյլիք Բէօբրու	6 51
Պէշէր	5 35	Սարալեր	7 23
Սապալեր	6 20	Գէչէր	8 08
Գէյլիք Բէօբրու	7	Սարքեա	9 13
Իսլամ	7 55	Գէյլիք Աբբաս	10 20
Մալի քեա	9 17	Ալի քեա	11 16
Սընճան քեա	10 19	Աշաղ Խուճարը	11 54
Ենգարէ միւվ.	11 12 Աւշ.	Էսկիշէհիր միւվ.	12 41 Ա.

ԱԼԱՅԻՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 324	ասամի գէ.	Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 323	ասամի գէ.
Ալասունտան հարքէթ	2 15 ապ.	Քէօթահեասան հարքէթ	1 25 ապ.
Քէօթահեայա միւվասէլէթ	2 35 »	Ալասունտան միւվասէլէթ	1 45 »
Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 326	ասամի գէ.	Էյնա վէ իսլէնու գարարը Նո. 325	ասամի գէ.
Ալասունտան հարքէթ	1 15 ապշ.	Քէօթահեասան հարքէթ	12 15 ապշ.
Քէօթահեայա միւվասէլէթ	1 35 »	Ալասունտա միւվասէլէթ	12 35 »

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշխող 1897 Հոկտեմբերի 25ինէ կիւնինանէն էթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարտան ելեբէյիր

Մ. Տ.
2 Գ. Ամ., Հէյդելի, Գուրկաղ, Գընալը. (1)
2 20 Հէյդելի, Գ. Ամ., Մալթէպէ, Պօսթանճը, Հասանբէյ Գոնճալը, Գալամբէյ, Մոսա. (1
2 45 Բէնճիք, Գարթալ, Գ. Ամ., Հէյդելի, Գուրկաղ, Գընալը, (Գ. Ամասան սաաթ 3.30ամ.) (1)
9 Բէնճիք, Գարթալ, Գ. Ամ., Հէյդելի, Գուրկաղ, Գընալը, (Գ. Ամասան սաաթ 9.45ամ.) (2)

Քէօքսէ-ան Ատալար ֆանէնտինէ

3 45 Գընալը, Գուրկաղ, Հէյդելի, Գ. Ամ., Գարթալ, Բէնճիք. (2)
10 Գընալը, Գուրկաղ, Հէյդելի, Գ. Ամ., Գարթալ, Բէնճիք.
10 40 Մոսա, Գալամբէյ, Հասանբէյ Գոնճալը, Մալթէպէ, Գ. Ամ., Հէյդելի.
11 Գընալը, Գուրկաղ, Հէյդելի, Գ. Ամ.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան ելեբէյիր

2 45 Բէնճիք, Գարթալ, Գ. Ամ., Հէյդելի, Գուրկաղ, Գընալը. (Գ. Ամասան սաաթ 3.30ամ) (1).
3 15 Հէյդելի, Գ. Ամ., Մալթէպէ, Պօսթանճը, Հասանբէյ Գոնճալը, Գալամբէյ, Մոսա. (1)
9 Բէնճիք, Գարթալ, Գ. Ամ., Հէյդելի, Գուրկաղ, Գընալը, Գարաքէյ. (Գ. Ամասան 9.45ամ).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքսէ-ան Ատալար

3 45 Գարաքէյ, Գընալը, Գուրկաղ, Հէյդելի, Գ. Ամ., Գարթալ, Բէնճիք. (1)
10 Գընալը, Գուրկաղ, Հէյդելի, Գ. Ամ., Գարթալ, Բէնճիք.
10 40 Մոսա, Գալամբէյ, Հասանբէյ Գոնճալը, Մալթէպէ, Գ. Ամ., Հէյդելի.

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար կիւնլէրինէ մասրուֆ Ատալար

2 20 Հէյդելի, Գ. Ամ., Մալթէպէ, Պօսթանճը, Հասանբէյ Գոնճալը, Գալամբէյ, Մոսա. (1)

Քէօքսէ-ան Ատալար վէ Ատալար ֆանէնտինէ

10 40 Մոսա, Գալամբէյ, Հասանբէյ Գոնճալը, Պօսթանճը, Մալթէպէ, Գ. Ամ., Հէյդելի.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքսէ-ան Ատալար վէ Ատալար

10 40 Մոսա, Գալամբէյ, Հասանբէյ Գոնճալը, Պօսթանճը, Մալթէպէ, Գ. Ամ., Հէյդելի.

Ատալար վէ Ատալար ֆանէնտինէ

8 15 Հէյդելի, Գ. Ամ., Մալթէպէ, Պօսթանճը, Հասանբէյ Գոնճալը, Գալամբէյ, Մոսա. (1)

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալար ղէֆէրլէրինէ դէրիսաադէթ քէօքսէ-ան

Ամ. Տ.
4 40 Էսկիշէհիրէ կիսէն
3 50 Բէնճիկ կիսէն
5 25 Գիլա թէսսուրի
5 57 Բէնճիկ կիսէն
8 15 Իզմիտ կիսէն
10 30 Բէնճիկ կիսէն
11 30 Բէնճիկ կիսէն

Հայտար-Բաշատան

2 55 Բէնճիքտան կելէն
4 23 Բէնճիքտան կելէն
6 05 Իզմիտան կելէն
7 35 Բէնճիքտան կելէն
10 08 Բէնճիքտան կելէն
11 05 Գիլա թէսսուրի
12 05 Էսկիշէհիրտան կելէն

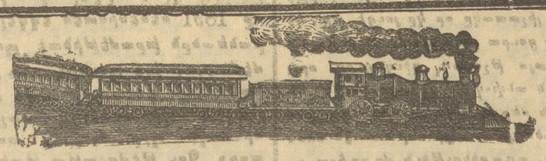
ԳԱՏԼԲԷՕԳ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԼԷՄԻՑԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօքսէ-ան	Գալամբէյտան	Քէօքսէ-ան	Գալամբէյտան
Ամ. Տ.	Ամ. Տ.	Ամ. Տ.	Ամ. Տ.
2 15		2 15	2 15
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

(1) Իշտու իլարէթլի սեֆէրլէր՝ հոյմ.ին 15ինէ կիւնինանէն էթիպարէն պիր լեբեէք օնբրա ճնրա օլաճաքտր սարբ.

(2) Իշտու իլարէթլի սեֆէրլէր՝ եալնըզ Եուսմա էրթէսի կիւնլէրի Գալամբէյ գեչիրմէ օպրա-յաճաքլար սարբ.

ՇԱՐԳ ՇԵՄԷՆՏԼՖԷՐԼԷՐԻ



ՑԷՐՄԱՍՏԷԹ ԻԼԷ — ԳԻՒԶԻՒԹ ԶԷՔՄԷՃԷ

1897 տարի. Հոկտեմբեր 1աէն էթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱՆ ԳԻՒԶԻՒԹ—ԶԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՕՆ	8	62	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
	Սապահան եղլէնէ գառար					Վագոր Հարէքէթ									Եղլէնաէն ագշամ գառար							
Սթամպոլ	6 48	7 47	7 48	8 14	8 54	9 21	9 49	10 20	10 46	12 07	1 03	1 34	2	2 30	2 58	3 27	4 14	4 37	4 56	5 22	5 48	6 19
Գալաթա-Գարաբ	6 58	7 32	7 58	8 28	9 03	9 31	9 59	10 30	10 55	12 16	1 12	1 44	2 10	2 40	3 08	3 36	4 24	4 47	5 06	5 32	5 58	6 29
Եէնի-Գարաբ	7 02		8 02	8 32	9 07	9 35	10 03	10 34	10 59	12 20	1 16	1 48	2 14	2 44	3 12	3 40	4 28		5 10	5 36	6 02	6 33
Սամաթիա	7 07		8 07	8 37	9 12	9 40	10 08	10 39	11 04	12 25	1 21	1 53	2 19	2 49	3 17	3 45	4 33		5 15	5 41	6 07	6 38
Եէնի-Գուլէ	7 12	7 50	8 19	8 47	9 17	9 45	10 11	10 43	11 09	12 29	1 25	1 56	2 23	2 52	3 21	3 49	4 37		5 19	5 45	6 11	6 42
Մագրիքէյ	7 26	8 12	8 35	9 02	9 27	10		10 53	11 25	12 39	1 37		2 36		3 34	4 04	4 50	5 05	5 29	5 57	6 25	6 53
Ա.-Պէ-Ֆանօս	7 36	8 30	8 45	9 12		10 11			11 37		1 48		2 46			4 14		5 15		6 08	6 33	7 03
Գիւչիւք-Զէքմէճէ		8 40				10 19			11 45		1 56									6 16		

ԳԻՒԶԻՒԹ—ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	61
	Սապահան եղլէնէ գառար					Վագոր Հարէքէթ									Եղլէնաէն ագշամ գառար							
Գիւչիւք-Զէքմէճէ		7 05							10 33			12 24			2 16						6 47	
Ա.-Պէ-Ֆանօս	6 47	7 16	7 52		8 25	8 52	9 20		10 41			12 35			2 26		3 22		4 54		5 47	7 03
Մագրիքէյ	6 59	7 28	8 04		8 37	9 04	9 32	10 27	10 56		11 51	12 47	1 42		2 38		3 34	4 22	5 05	5 30	5 59	7 19
Եէնի-Գուլէ	7 14	7 42		8 17	8 49	9 16	9 44	10 42	11 07	11 39	12 02	12 53	1 56	2 25	2 53	3 23	3 49	4 36	5 18	5 41	6 12	7 42
Սամաթիա	7 17	7 46		8 20	8 52	9 19	9 47	10 45	11 10	11 42	12 05	1 01	1 59	2 28	2 56	3 26	3 52	4 39	5 21	5 47	6 16	
Եէնի-Գաբաբ	7 22	7 51		8 25	8 57	9 24	9 52	10 50	11 15	11 47	12 10	1 06	2 04	2 33	3 01	3 31	3 57	4 44	5 26	5 52	6 22	
Գալաթա-Գարաբ	7 26	7 56	8 22	8 30	9 02	9 29	9 57	10 54	11 20	11 52	12 15	1 11	2 03	2 38	3 05	3 35	4 01	4 48	5 30	5 56	6 27	7 58
Սթամպոլ	7 34	8 04	8 30	8 38	9 10	9 37	10 05	11 02	11 28	12	12 23	1 19	2 16	2 46	3 14	3 43	4 12	4 56	5 38	6 04	6 35	8 07

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻՊՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի Ցերմանը ալիյան մաւ-ճիպինաէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ սիր.

Շիրքէթը մէղքիւրէ՝ հարիդ վէ սէնիդ վէ հայաթ օրկուրթալարը մաւամ-լաթը իսբա իտեր.

Իտարէխանէսի.—Ցերսասաէթաե Գալաթասա Գարաքէյսէքի Սենի խան սախիպինաե.